



SKETCH

SHANGHAI

素描

描

上海

主编 楼荣敏

Chief Editor Lou Rongmin

绘画 叶雄

Sketcher

Ye Xiong



■ 上海画报出版社

SHANGHAI PICTORIAL PUBLISH HOUSE

素

描

上
海

SKETCH SHANGHAI

主编 楼荣敏
绘画 叶雄

Chief Editor Lou Rongmin
Sketcher Ye Xiong



上海画报出版社

SHANGHAI PICTORIAL PUBLISH HOUSE

图书在版编目 (C I P) 数据

素描上海 / 叶雄绘; 楼荣敏编. - 上海: 上海画报出版社, 2001
ISBN 7-80530-840-3

I. 素… II. ①叶… ②楼… III. 钢笔画 作品集
- 中国 - 现代 IV. J224

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 081787 号

| | | | |
|------|-----|---------------------|-------------|
| 主 编 | 楼荣敏 | Chief Editor | Lou Rongmin |
| 绘 画 | 叶 雄 | Sketcher | Ye Xiong |
| 责任编辑 | 叶 导 | Executive Editor | Ye Dao |
| 装帧设计 | 李国伟 | Production Designer | Li Guowei |
| 翻 译 | 许 茜 | Translator | Xu Qian |

素描上海

叶雄绘 楼荣敏编

上海画报出版社出版

(上海长乐路 672 弄 33 号)

新华书店上海发行所发行

上海中华印刷有限公司印刷

开本 889 × 1194 1/24 印张 4.5 印数 0001-3000

2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-80530-840-3/J · 841 004200

序

一直有把上海记录下来的冲动，用照片、用电视，考虑再三，最后却想到了用最朴素的手法——素描。于是约了画家叶雄先生，他正忙于绘制《我的父亲邓小平》，大家一拍即合，叶雄先生忙里偷闲写出几张，效果奇佳。他笔下的上海就像洗尽铅华，卸却粉黛的美女，少了几分妩媚，多了几分清新，是其他手法无法比拟的。

上海是值得记录的，上海发展之快令世人都发出了惊叹。海外游子怀疑自己的记忆，出去几年，上海就不认识了。外国游客怀疑自己的眼睛，清晨起来推窗一望，怎么自己置身曼哈顿？台胞也感到了压力，台北在短短十几年中就被上海赶上去了，几时才能赶得上来。就连叶雄先生也感到了压力，延中绿地还没有画完，太平桥绿地又大手笔地建设起来了。当然上海还处在发展过程之中，和世界发达国家的城市相比，差距还很大。

建筑是凝固的音乐，在改革开放交响乐的上海篇中，奏出了一个个绚丽的音符，我们感受到了它那美妙的律动，我们每天都在享受这动人的乐曲。愿这乐曲能谱写得更加美妙，我们将不断地把它记录下来，以飨读者。

楼荣敏

2001年10月

FOREWORD

I have always wanted to capture Shanghai in its brilliance and glory, either with a camera or with a video camera. After consulting with Deng Ming, President of the Shanghai Pictorial Press, however, I came up with an idea. Why not use sketches? It's a simple but powerful technique. Deng Ming discussed this idea with Ye Xiong, a famous artist who was then busy with a book project *My father Deng Xiaoping*. The three of us got together and soon reached an agreement. Ye Xiong took some precious time out of his busy schedule to draw a few pictures, which turned out to be perfect for the purpose. In his sketches, the simple charm and freshness of Shanghai is evident.

It is worthwhile to keep a pictorial record of Shanghai. The speed of change in the city has stunned the world. Overseas Chinese often find themselves questioning their own memory. It has only been a few years since they left China, yet Shanghai has changed beyond recognition. Foreign tourists sometimes can't believe their own eyes. Waking up in the morning, they almost have the feeling that they are in Manhattan. Taiwanese compatriots marvel that Shanghai has achieved a higher level of urban planning and construction than Taipei in just over a decade and wonder how long it's going to take Taipei to catch up. Even Ye Xiong himself has often felt the time pressure, because no sooner had he finished the drawing of Yanzhong Park than Taipinghu Park was put in place.

Architecture is like flowing music. Everyday, we feel the rhythm and hear the melody of this great symphony called "Shanghai Scene." This book is a tribute to the city. I hope you like it as much as I do.

Lou Rongmin

October 2001

目录

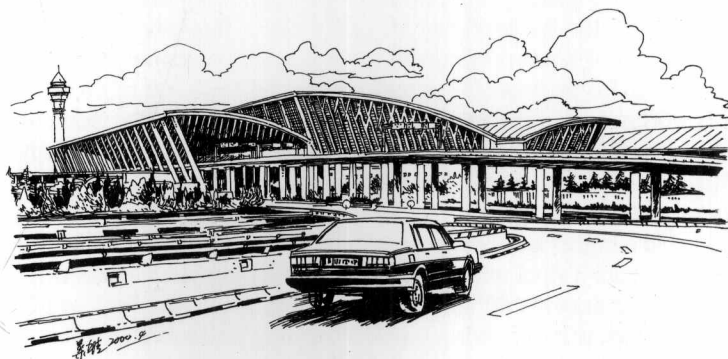
CONTENTS

一、市政建设

- 1 浦东国际机场
- 3 南浦大桥
- 5 杨浦大桥
- 7 徐浦大桥
- 9 南北高架
- 11 罗山路立交
- 13 世纪大道
- 15 新上海站
- 17 轨道交通明珠线
- 19 地铁一号线

PUBLIC WORKS

- SHANGHAI PU DONG INTERNATIONAL AIRPORT
- NANPU BRIDGE
- YANGPU BRIDGE
- XUPU BRIDGE
- NORTH-SOUTH ELEVATED ROAD
- LUOSHAN ROAD CLOVERLEAF INTERSECTION
- CENTURY AVENUE
- SHANGHAI RAILWAY STATION
- LIGHT RAIL PEARL LINE
- LINE 1 OF SHANGHAI METRO



二、标志性建筑

LANDMARKS

- | | | |
|----|----------|--|
| 21 | 市府大厦 | SHANGHAI CITY HALL |
| 23 | 东方明珠 | SHANGHAI ORIENTAL PEARL TV TOWER |
| 25 | 上海国际会议中心 | SHANGHAI INTERNATIONAL CONVENTION CENTER |
| 27 | 上海证券大厦 | SHANGHAI SECURITIES EXCHANGE BUILDING |
| 29 | 银都大楼 | YIN DU BUILDING |



三、宾馆

HOTEL

- | | | |
|----|---------|------------------------------|
| 31 | 金茂大厦 | (JINMAO TOWER) GRAND HYATT |
| 33 | 花园饭店 | GARDEN HOTEL SHANGHAI |
| 35 | 锦沧文华大酒店 | SHANGHAI J.C.MANDARIN HOTEL |
| 37 | 静安希尔顿酒店 | JING-AN HILTON INTERNATIONAL |
| 39 | 新锦江大酒店 | JIN JIANG TOWER |
| 41 | 波特曼大酒店 | PORTMAN RITZ-CARLTON |
| 43 | 虹桥宾馆 | RAINBOW HOTEL |
| 45 | 城市酒店 | CITY HOTEL |

目录

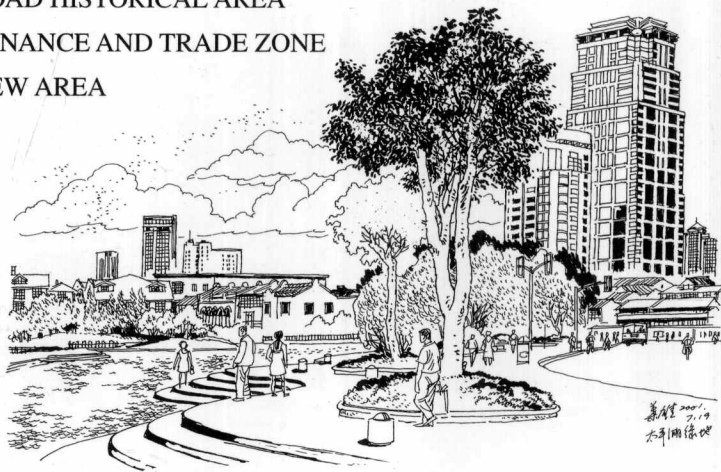
CONTENTS

四、商业景观设施

- 47 外滩综合改造工程
- 49 南京路步行街
- 51 世纪大道步行街
- 53 延中绿地
- 55 太平湖绿地
- 57 徐家汇绿地
- 59 东方商厦
- 61 新世界商厦
- 63 上海第一八百伴
- 65 世界广场
- 67 上海世贸商城
- 69 豫园商城
- 71 多伦路文化街
- 73 陆家嘴金融贸易区

COMMERCIAL AND CULTURAL AREAS

- RENOVATION OF THE BUND
- NANJING ROAD PEDESTRIAN STREET
- CENTURY AVENUE PEDESTRIAN STREET
- YANZHONG PARK
- TAIPINGHU PARK
- XUJIAHUI PARK
- ORIENTAL COMMERCIAL BUILDING
- NEW WORLD PLAZA
- SHANGHAI NEXTAGE SHOPPING CENTRE
- WORLD PLAZA
- SHANGHAI MART
- YU GARDEN COMMERCIAL CITY
- DUOLUN ROAD HISTORICAL AREA
- LUJIAZUI FINANCE AND TRADE ZONE
- PUDONG NEW AREA

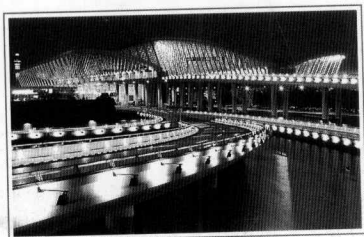


五、文化、体育设施 CULTURAL AND SPORTS FACILITIES

- | | | |
|-----|----------|---|
| 75 | 上海体育场 | SHANGHAI STADIUM |
| 77 | 虹口足球场 | HONG KOU FOOTBALL STADIUM |
| 79 | 上海国际网球中心 | SHANGHAI INTERNATIONAL TENNIS CENTER |
| 81 | 世纪公园 | CENTURY PARK |
| 83 | 上海书城 | SHANGHAI BOOK MALL |
| 85 | 上海博物馆 | SHANGHAI MUSEUM |
| 87 | 上海大剧院 | SHANGHAI GRAND THEATER |
| 89 | 上海城市规划馆 | SHANGHAI URBAN PLANNING EXHIBITION HALL |
| 91 | 上海马戏城 | SHANGHAI CIRCUS WORLD |
| 93 | 上海广播大厦 | SHANGHAI BROADCASTING BUILDING |
| 95 | 广电大厦 | INTERNATIONAL NEWS EXCHANGE CENTER OF SHANGHAI RADIO AND TELEVISION |
| 97 | 文新大厦 | WENXIN PLAZA |
| 99 | 上海图书馆 | SHANGHAI LIBRARY |
| 101 | 上海科技馆 | SHANGHAI SCIENCELAND |



素描上海 SKETCH SHANGHAI

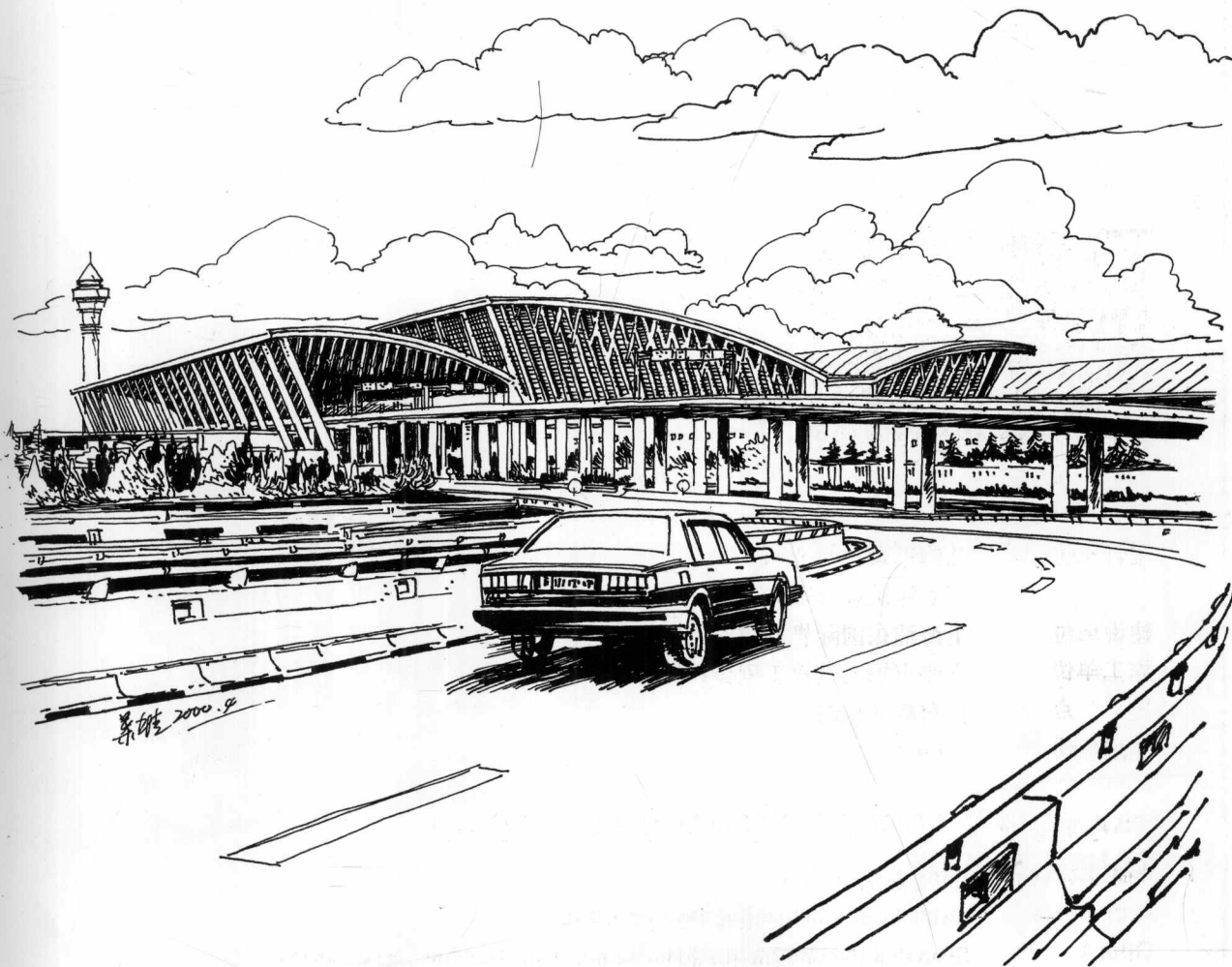


浦东国际机场

| | |
|------|-----------------------|
| 设计单位 | 法国巴黎机场公司 华东建筑设计研究院 |
| 建设单位 | 上海浦东国际机场建设指挥部 |
| 施工单位 | 上海市第七建筑工程公司等 |
| 地点 | 浦东新区施湾 |
| 建成年份 | 1999 年 |

SHANGHAI PU DONG INTERNATIONAL AIRPORT

| | |
|-------------------|---|
| Architects | Aeroports De Paris East China Architectural Design Institute |
| Client | Shanghai Pudong International Airport Construction Headquarters |
| Contractor | Shanghai No.7 Construction Company |
| Location | ShiwanTown, Pudong New Area |
| Completion | 1999 |



SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

素描上海 SKETCH SHANGHAI

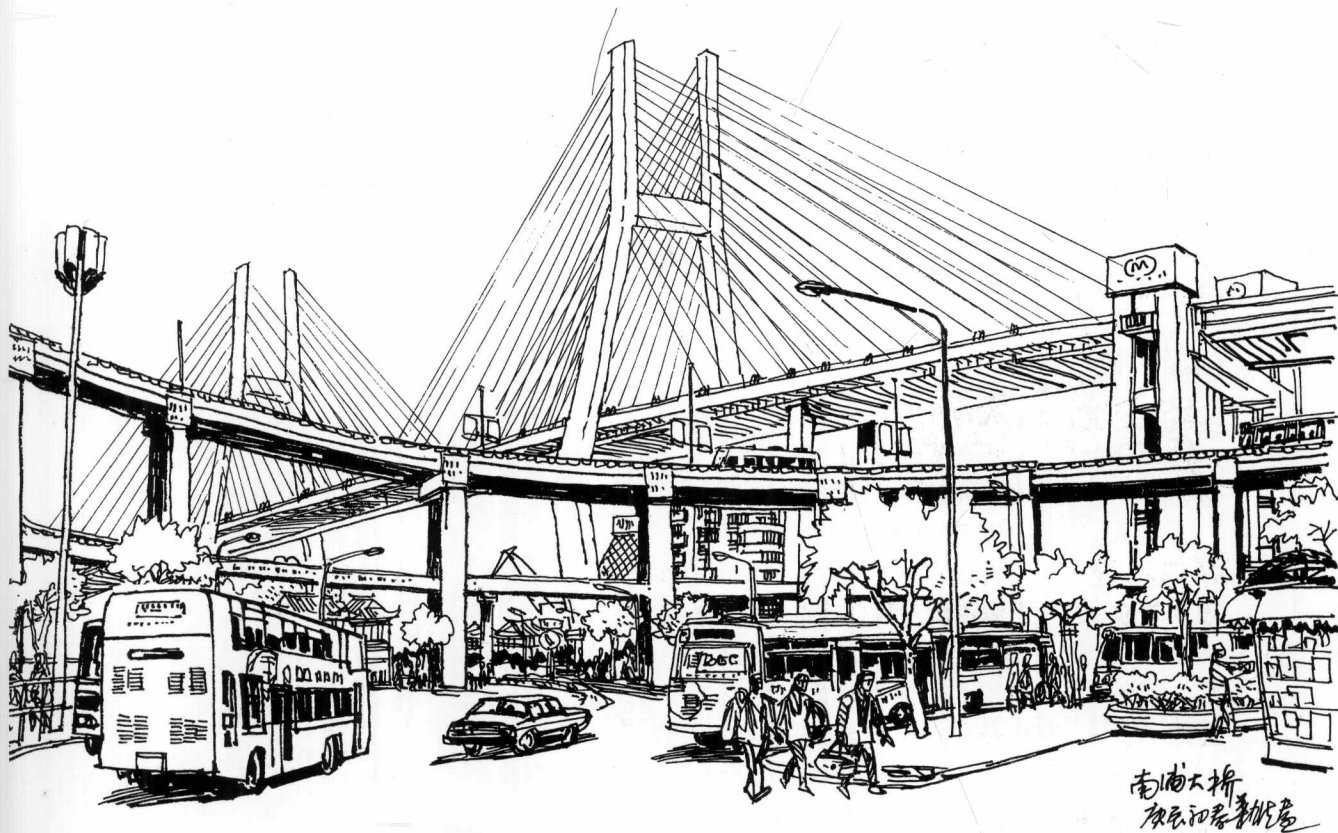


南浦大桥

设计单位 上海市市政工程设计研究院
同济大学建筑设计研究院
地点 连接中山南路、龙阳路
建成年份 1992 年

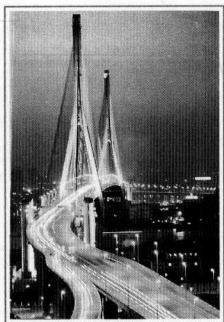
NANPU BRIDGE

Architects Shanghai Municipal Engineering Design Institute
Architectural Design Institute, Tongji University
Location Over the Huangpu River Connecting
Zhongshan Road South and Longyang Road
Completion 1992



NANPU BRIDGE

素描上海 SKETCH SHANGHAI



杨浦大桥

主体设计单位 上海市政工程设计研究院
参加设计单位 同济大学建筑设计研究院
上海建筑设计研究院
上海市城市建设设计研究院
上海城市建设学院设计研究院等

地 点 连接宁国路、罗山路

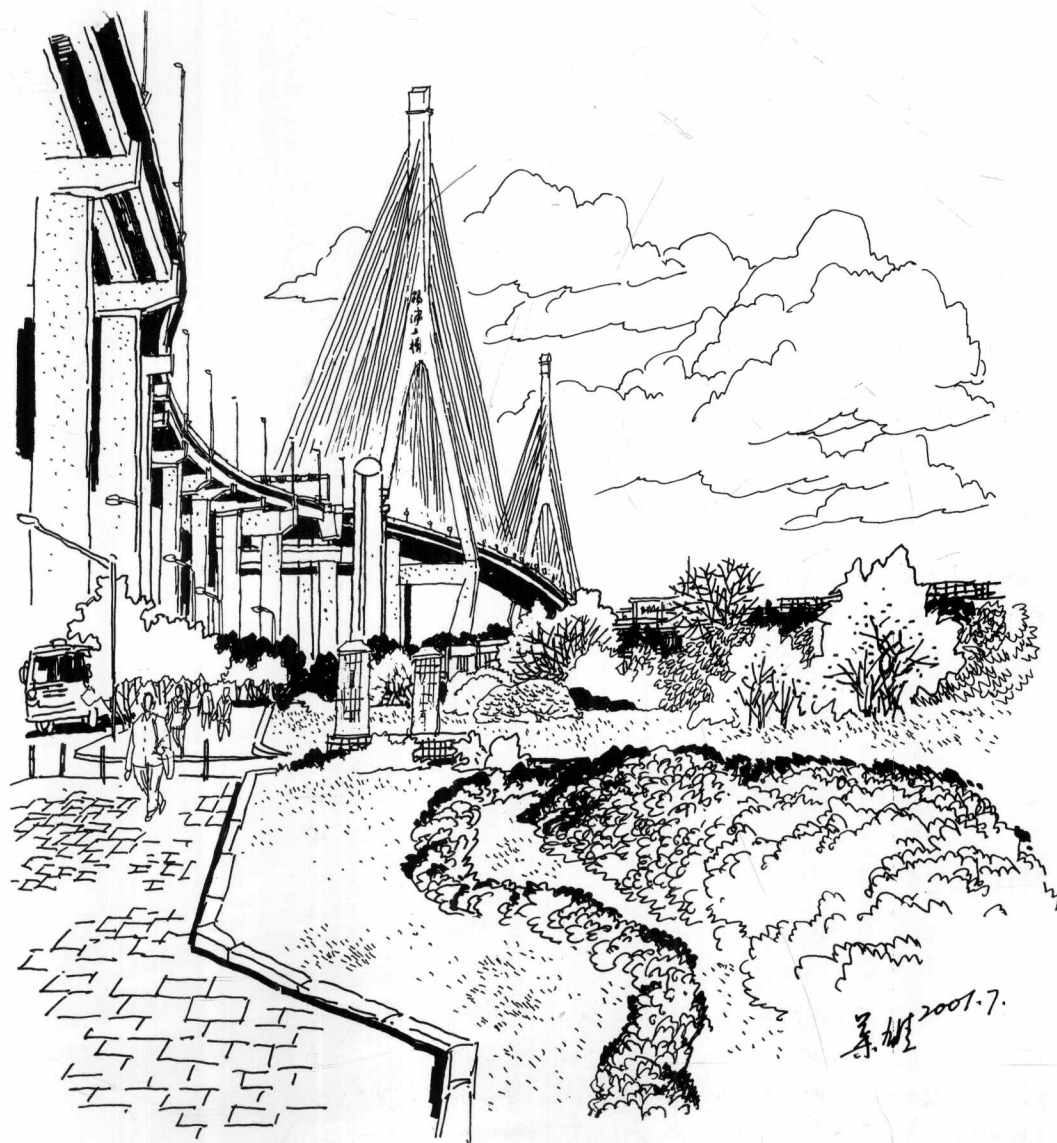
建 成 年 份 1994 年

YANGPU BRIDGE

Architects Shanghai Municipal Engineering Design Institute
Architectural Design Institute, Tongji University
Shanghai Architectural Design Institute
Shanghai City Construction Design Institute
Design Institute, Shanghai Institute of Urban Construction

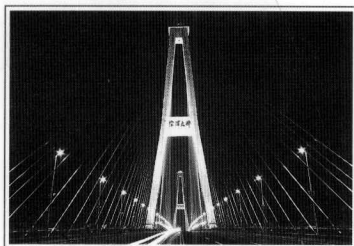
Location Over the Huangpu River Connecting Ningguo Road and Luoshan Road

Completion 1994



YANGPU BRIDGE

素描上海 SKETCH SHANGHAI

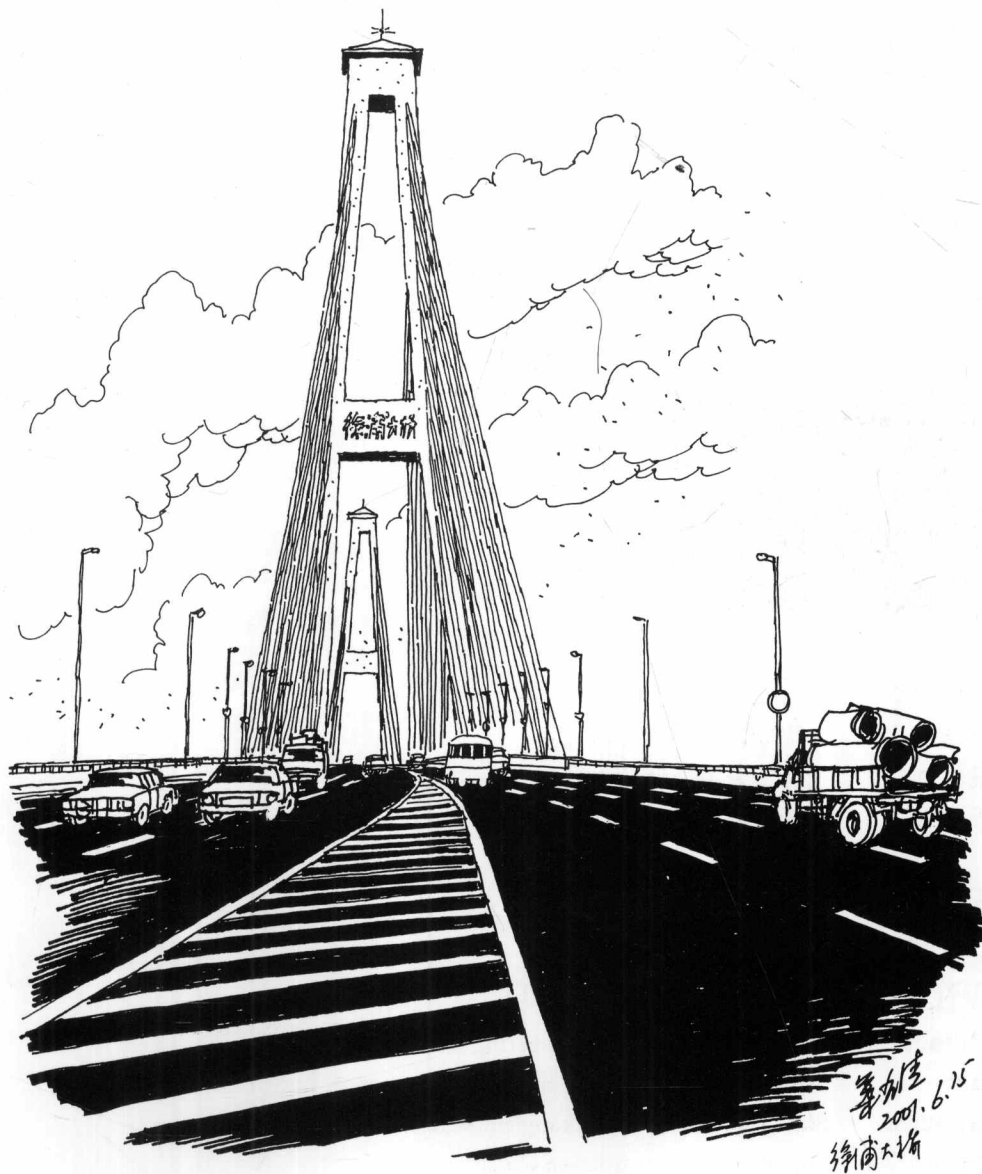


徐浦大桥

| | |
|------|---------------|
| 设计单位 | 上海市市政工程设计研究院 |
| 建设单位 | 上海市黄浦江大桥工程建设处 |
| 施工单位 | 远东国际桥梁建设总公司 |
| 地点 | 环南一、二大道之间 |
| 建成年份 | 1997 年 |

XUPU BRIDGE

| | |
|-------------------|---|
| Architect | Shanghai Municipal Engineering Design Institute |
| Client | Shanghai Huangpu River Bridge Engineering Construction Department |
| Contractor | Far East International Bridge Construction Company |
| Location | Between the 1st and 2nd Ring Road |
| Completion | 1997 |



XUPU BRIDGE

素描上海 SKETCH SHANGHAI



南北高架

| | |
|------|---------------|
| 设计单位 | 上海市政工程设计研究院 |
| 建设单位 | 上海市市政工程局 |
| 施工单位 | 上海市隧道公司 |
| | 上海第一、第二市政工程公司 |
| 建成年份 | 1996 年 |

NORTH-SOUTH ELEVATED ROAD

| | |
|-------------------|--|
| Architect | Shanghai Municipal Engineering Design Institute |
| Client | Shanghai Municipal Engineering Construction Bureau |
| Contractor | Shanghai Tunnel Co., Shanghai No.1 and No.2 Municipal Engineering Construction Co. |
| Completion | 1996 |